

huit dixièmes de pied de hauteur ; c'était donc une longue frise fort étroite ; on y voyait d'abord :

Un char et un cheval au-dessus desquels on lisait, écrits en ligne horizontale, les sept mots suivants : « L'honorable, au temps où il était préfet de King tcheou » 君爲荊州刺史時. En avant et en arrière, des cavaliers et des hommes à pied qui faisaient cortège. Les cartouches qui les concernent sont tous effacés. Plus en arrière, un char dont la moitié a disparu. La moitié de l'inscription est perdue ; on ne lit plus que les deux mots 東郡. Vers le devant, un char ; devant ce char, un cartouche où on peut discerner les trois mots 郡太守 « gouverneur de la commanderie ». En avant et en arrière, il y a aussi des cavaliers et des fantassins ; il y a des cartouches, mais les caractères sont effacés.

Il y a encore un char, mais on ne voit plus que la plus grande partie des pieds du cheval ; il n'y a pas d'inscriptions. En avant il y a six cavaliers qui, par leur aspect et leur accoutrement, sont des Hou 胡人 ; au-dessus, il y avait plusieurs mots gravés ; mais on ne peut plus reconnaître que les deux mots Wou-houan 烏桓. A l'époque des Han, le hiao-wei de Tch'ang-chouei commandait aux cavaliers Wou-houan ; il y avait aussi le hiao-wei protecteur des Wou-houan. Si, sur cet estampage, les cavaliers servant d'éclaireurs sont des Wou-houan, c'est parce que l'honorable Li (Kang) dut exercer un de ces deux commandements militaires.

Une autre planche représentait trois anecdotes tirées des Biographies des femmes éminentes 列女傳.

Première anecdote : Trois personnages, un char, un cheval. En tout, trois cartouches ainsi conçus : « la femme laide (du pays) de Wou-yen¹ 無鹽醜女 ; le roi Siuan de Ts'i 齊宣王 ; l'officier d'escorte 侍郎 ». Devant le char, un cartouche qui ne présente plus de caractères.

Deuxième anecdote : Quatre personnages. Trois cartouches : les deux premiers seuls portent des caractères, à savoir : « (la femme) à la noble conduite (du pays) de Leang² 梁高行 ; l'envoyé de Leang 梁使 ».

Troisième anecdote : Quatre personnages. Quatre cartouches ainsi conçus : « Fan Ki³ 樊姬 ; le roi Tchouang, de Tch'ou 楚莊王 ; Souen-chou Ngao 孫叔敖 ; la fille de Tcheng, du pays de Leang 梁鄭女³ ». En arrière, il y a un cartouche, mais le personnage manque.

1. Voyez plus loin la scène 4 du troisième registre de la figure 76.

2. Voyez plus loin la scène 1 du premier registre de la figure 77.

3. Fan Ki était femme du roi Tchouang, de Tch'ou ; elle s'abstint de manger de la

chair afin de guérir le roi de son goût immodéré pour la chasse ; cf. *T'oung pao*, 1909, p. 79. — Quant à Souen-chou Ngao, qui fut conseiller du roi de Tch'ou, nous lisons dans le *Kou lie niu tchouan* (chap. III, p. 3 v^o-4 r^o) que, dans sa jeunesse il rencontra un